

Documentación semántica y digital del patrimonio cultural
inmaterial de la tradición oral: el caso de Chiquitos, Bolivia
entre los siglos XIX -XXI.

Claudia Cecilia Vaca Flores

DIRECTORAS

María Yolanda Martín González

Ana Iglesias Rodríguez

PLAN DE INVESTIGACIÓN
PROGRAMA DE DOCTORADO FORMACIÓN EN LA SOCIEDAD
DEL CONOCIMIENTO
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

FECHA

3 de junio 2024

INTRODUCCIÓN

Antecedentes y justificación:

Este estudio aborda la necesidad imperativa de documentar, catalogar y sistematizar, desde una perspectiva semántica y digital, una de las formas del Patrimonio Cultural Inmaterial, denominada: Tradición y expresión oral, de Chiquitos, Bolivia (Adam, 1968; Ciucci, 2023; Martínez, 2022).

Según la UNESCO (1986, 2003, 2005, 2015, 2023), en sus distintas convenciones internacionales sobre Patrimonio Inmaterial, se especifica que existen alrededor de 22 formas de expresión del Patrimonio Cultural Inmaterial en el mundo (PCI). Cabe señalar que, en Latinoamérica, estas formas del patrimonio cultural inmaterial abarcan tradiciones, expresiones, conocimientos y prácticas transmitidas de generación en generación dentro de comunidades y grupos sociales (UNESCO, 2003, 2015; Fernández, 2022; Dietz, 2020; Coimbra, 1999), y, en el caso de la Chiquitania de Bolivia, no se han estudiado, ni documentado sistemáticamente sus tradiciones orales.

Este trabajo también se justifica en el hecho de que la globalización, junto con la migración creciente entre países hispanohablantes, deja claro el factor de lenguas en contacto y la necesidad de reconocimiento social, educativo, cultural de entre unas y otras culturas, desde la puesta en valor de sus patrimonios culturales, entre ellos, el más cohesionador o fragmentador de todos, según la perspectiva que se asuma, es decir, el idioma, la lengua y el lenguaje (Amorós, 2008; Honneth, 1997; Dietz, 2020).

Desde este factor se da el encuentro entre culturas, en contextos migratorios que son tan antiguos como la historia de la humanidad (Adam, 1968; Pozo, 2019). En dichos contextos, la tradición oral es un factor cultural vivo, que experimenta cambios y desafía constantemente al profesorado y estudiantado, a las personas que coexisten en determinado momento y lugar. En este caso, se estudiarán las transformaciones que ha experimentado la tradición oral de Chiquitos (Bolivia), entre los siglos XIX, XX y XXI.

Por otra parte, se considerará el contexto digital propio del siglo XXI, por lo cual es necesario documentar digitalmente la tradición oral, dado su valor comunicacional y las

posibilidades de preservación que ofrece la cultura digital (Careaga, 2020; Dervin, 2022), como ser la generación de recursos culturales digitalizados y sistematizados desde perspectivas interdisciplinarias, para educadores que apuestan por una educación intercultural. Todo ello podría favorecer la inclusión y cohesión social entre los migrantes, lo cual contribuye al cumplimiento de los ODS de inclusión social, educación de calidad y disminución de las desigualdades en el mundo (Skhlar, 1990; Vaca et. al 2024; Mansilla, 2019; PNUD, 2020).

Qué se estudiará: contexto geográfico, temporal y cultural

Se estudiará la tradición oral de Chiquitos, Bolivia, entre los siglos XIX, XX y XXI (Adam, 1968; Crevels y Muysken, 2014; Danielssen, 2021), que abarca una rica diversidad de formas habladas, tales como proverbios, oraciones, adivinanzas, cuentos, canciones, leyendas, mitos, cantos, entre otros. En este sentido se propone documentar, interpretar y catalogar la tradición oral desde enfoques teóricos de educación intercultural, antropología educativa y de documentación patrimonial, facilitando su preservación y promoviendo el diálogo intercultural.

El estudio se centrará en la provincia de Chiquitos (Bolivia) y su interacción cultural con España. Este ámbito del patrimonio de Chiquitos, en particular la documentación semántica de la tradición oral, que no ha sido profundizada en estricto rigor y está dispersa en distintos repositorios de archivos orales y hemerográficos, será el eje central del estudio, y será analizado, interpretado y catalogado.

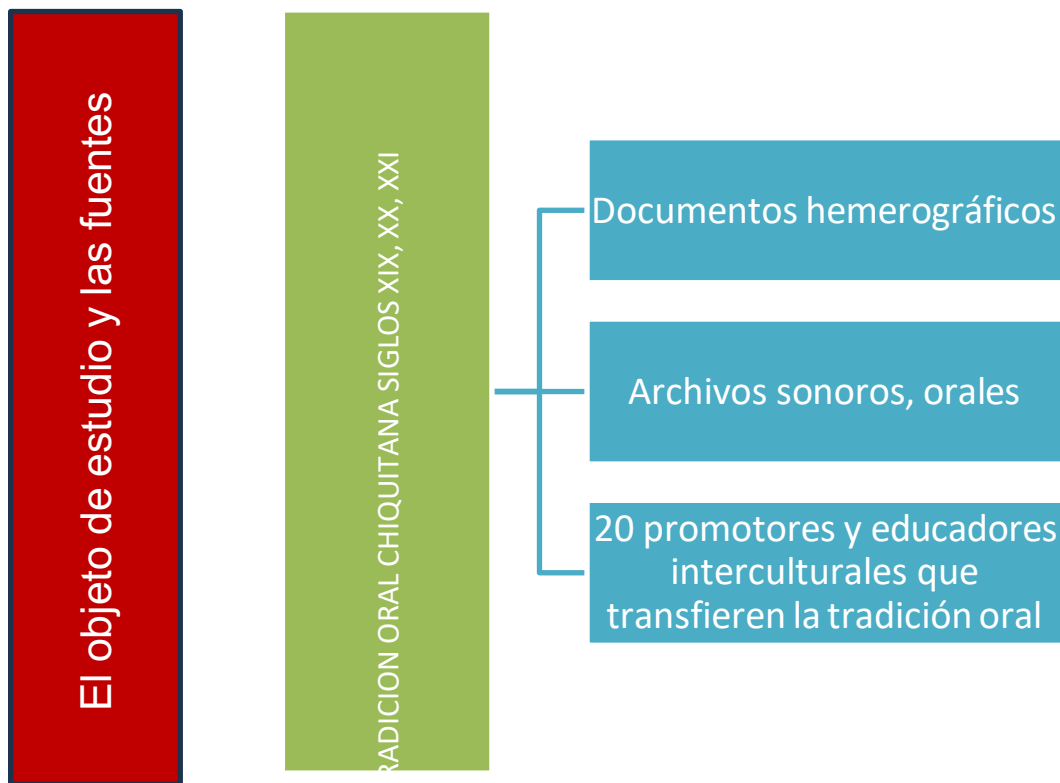
En relación con lo anterior, se señala que, a nivel cultural y geográfico, dichas tradiciones y expresiones orales han experimentado cambios a lo largo de estos siglos. Estos cambios han sido causados por motivos de migración de España con la creación de la zona misional jesuítica en esta zona de Bolivia, cuyo nombre “Chiquitos” fue dado por los mismos jesuitas (Parejas, 1998):

Los indios chiquitos de Bolivia nacen con la evangelización del siglo XVI y se consolidan como patrimonio cultural musical, arquitectónico a inicios del siglo XX, esta zona del mundo es valorada como un punto de encuentro entre culturas. Este proceso impactó el idioma español que entró en contacto con las lenguas nativas, e implicó la permeación de lenguas y modos de tradición oral, tanto las culturas de esta región

como la cultura española, vivieron un cambio que impactó el curso de sus modos de hablar y su tradición oral (...). (p.54)

A la cita del historiador Alcides Parejas (1998) se añade la migración interna misional jesuita entre países de frontera, dado que esta región misional es una región de frontera entre Bolivia, Paraguay y Brasil (Adam, 1968; Ciucci, 2023; Martinez, 2022; Coimbra, 1976) que experimentó cambios sociolingüísticos y semánticos que se busca estudiar en esta investigación. En todo este proceso de transmisión de la tradición oral, de culturas en contacto, no solo se transmitieron conocimientos y valores culturales, sino que también se preservaron factores propios de la memoria colectiva que son vitales para el diálogo intercultural (Vitton, 2012) y para el desarrollo de las competencias interculturales (Dietz, 2020; UNESCO, 2015; Mansilla, 2022; Vaca et. al, 2023).

A continuación, se muestra una representación gráfica del objeto de estudio planteado en este proyecto de investigación:



Fuente: Elaboración propia, abril 2024. Se irá mejorando o perfeccionando según las consideraciones de los revisores del proyecto y el avance de la investigación.

HIPÓTESIS DE TRABAJO Y PRINCIPALES OBJETIVOS

Este proyecto de investigación plantea 5 hipótesis, un objetivo general y 5 objetivos específicos, detallados a continuación.

Hipótesis:

Hipótesis 1: Existe una evolución temática y metodológica en las investigaciones sobre la tradición oral chiquitana a lo largo de los siglos XIX, XX y XXI, reflejando cambios en las perspectivas académicas y enfoques disciplinarios.

Hipótesis 2: La escrituración de los subgéneros de la tradición oral chiquitana permitirá una mayor preservación y difusión de este patrimonio cultural, al tiempo que podría influir en su adaptación y transformación en el contexto de la cultura digital y favorecer la educación intercultural.

Hipótesis 3: La documentación de la tradición oral chiquitana en el ámbito digital puede facilitar su accesibilidad y promover la inclusión social y educativa de comunidades migrantes, al proporcionar un medio para la transmisión de conocimientos y valores culturales.

Hipótesis 4: Existen conexiones profundas entre la tradición oral chiquitana y la herencia misional española, que se manifiestan en elementos temáticos, lingüísticos y culturales, y que han influido en la preservación y transmisión de la tradición oral a lo largo del tiempo.

Hipótesis 5: La aplicación de herramientas de análisis de discurso, pragmática del lenguaje y patrimonio documental oral permitirá identificar y estructurar de manera sistemática las figuras enunciativas y connotativas presentes en los subgéneros de la tradición oral chiquitana, lo que contribuirá a una comprensión más profunda de su significado y función dentro de la cultura chiquitana.

Objetivos:

Objetivo general: Documentar, catalogar y sistematizar, desde una perspectiva semántica y digital, una de las formas del Patrimonio Cultural Inmaterial: las tradiciones y expresiones orales de Chiquitos, Bolivia.

Objetivos específicos:

Objetivo 1: Revisar sistemáticamente las investigaciones multidisciplinarias

publicadas sobre la tradición oral chiquitana, desde el siglo XIX hasta el siglo XXI.

Objetivo 2: Escriturar los distintos subgéneros y sus correspondientes versiones de la tradición oral chiquitana (cantos, oraciones, proverbios, refranes, leyendas, mitos).

Objetivo 3: Interpretar, desde la semántica intercultural, las posibilidades de transferencia de este patrimonio, desde la cultura digital y su valor para favorecer la inclusión social, educativa en los procesos de migración.

Objetivo 4: Analizar las relaciones entre la tradición oral chiquitana y la herencia misional española desde un marco teórico de la educación intercultural e interseccionalidad.

Objetivo 5: Estructurar un corpus documental y literario de las figuras enunciativas y connotativas de los subgéneros de la tradición oral chiquitana, mediante herramientas de análisis de discurso, pragmática del lenguaje, educación intercultural y patrimonio documental.

METODOLOGÍA

La metodología empleada se fundamenta en una revisión exhaustiva de fuentes primarias y secundarias relacionadas con el avance de la tradición oral y su implementación en el ámbito educativo mediante una revisión sistemática de la literatura (Page et. al, 2020; García-Peñalvo, 2022). El estudio se enfoca en cumplir con los Objetivos de Desarrollo Sostenible 4, 5 y 10 (PNUD, 2018) referentes a la educación de calidad e inclusiva, la reducción de las desigualdades y la equidad de género (UNESCO, 2023).

Diseño Metodológico:

Se utilizará una metodología cualitativa, de análisis documental semántico y digital (Denzin, 1993; Vasilachis, 2019) basado en la teoría fundamentada (Strasuss y Corbin, 2002) de dos tipos de fuentes: hemerográficas y los archivos orales de los siglos XIX, XX y XXI. Todo esto se hará desde el paradigma sociocrítico educativo intercultural y hermenéutico (Mansilla, 2020; Domínguez, 2017).

Fuentes y técnicas de recogida de Datos:

Se trabajará con 3 fuentes: a) hemerográficas documentadas en bibliotecas, b) fuentes orales recogidas en archivos sonoros, también disponibles en bibliotecas de Bolivia y España; y, c) entrevistas semiestructuradas a 20 educadores y promotores interculturales de Bolivia, que continúan transfiriendo la tradición oral en el siglo XXI.

Estas entrevistas serán grabadas con una grabadora o videocámara, según lo que autorice cada entrevistado en el consentimiento informado. Se harán de manera híbrida, algunas presenciales, otras por zoom.

En este proceso de recogida de datos se aplicarán los protocolos éticos interculturales (Tuhiwai, 2015; Pozo, 2020) de desarrollo de entrevistas con previo consentimiento informado que firmarán los 20 educadores y promotores interculturales, previa solicitud de permiso para uso y revisión de los documentos orales disponibles en las bibliotecas institucionales de Chiquitos (Bolivia) y de los documentos hemerográficos disponibles en las Bibliotecas de Archivos Nacionales de Sucre (Bolivia) y la Biblioteca jesuita San Estanislao de Salamanca (España), Biblioteca y Archivo de la Asociación de Pueblos Indígenas y Campesinos del Oriente Boliviano (APCOB), Museo de historia y archivos regionales de Santa Cruz, Universidad Autónoma Gabriel René Moreno, Biblioteca y mediateca del Instituto de las Identidades de Salamanca (España).

Análisis e Interpretación de los Datos:

El registro y análisis de los datos recogidos de las tres fuentes mencionadas, se realizará mediante identificación de las unidades de análisis, luego se vaciarán los datos en función del método documental semántico de categorías (Vasilachis, 2019; Mansilla, 2022), subcategorías, corpus oral, corpus escrito, constructos teóricos por categoría conceptual y dimensión disciplinaria de cada categoría, con sus respectivos autores de referencia.

Una vez identificadas las unidades de análisis, nodos, corpus, la organización estará más ordenada y con el software Nvivo 12 se podrá identificar y analizar los temas emergentes en los datos recogidos de archivos hemerográficos, orales y en las 20 entrevistas semiestructuradas.

Para mayor desarrollo en la fase de análisis e interpretación de los datos recogidos en las fuentes hemerográficas, orales y entrevistas semiestructuradas, se elaborará una matriz de marco teórico- metodológico cualitativo.

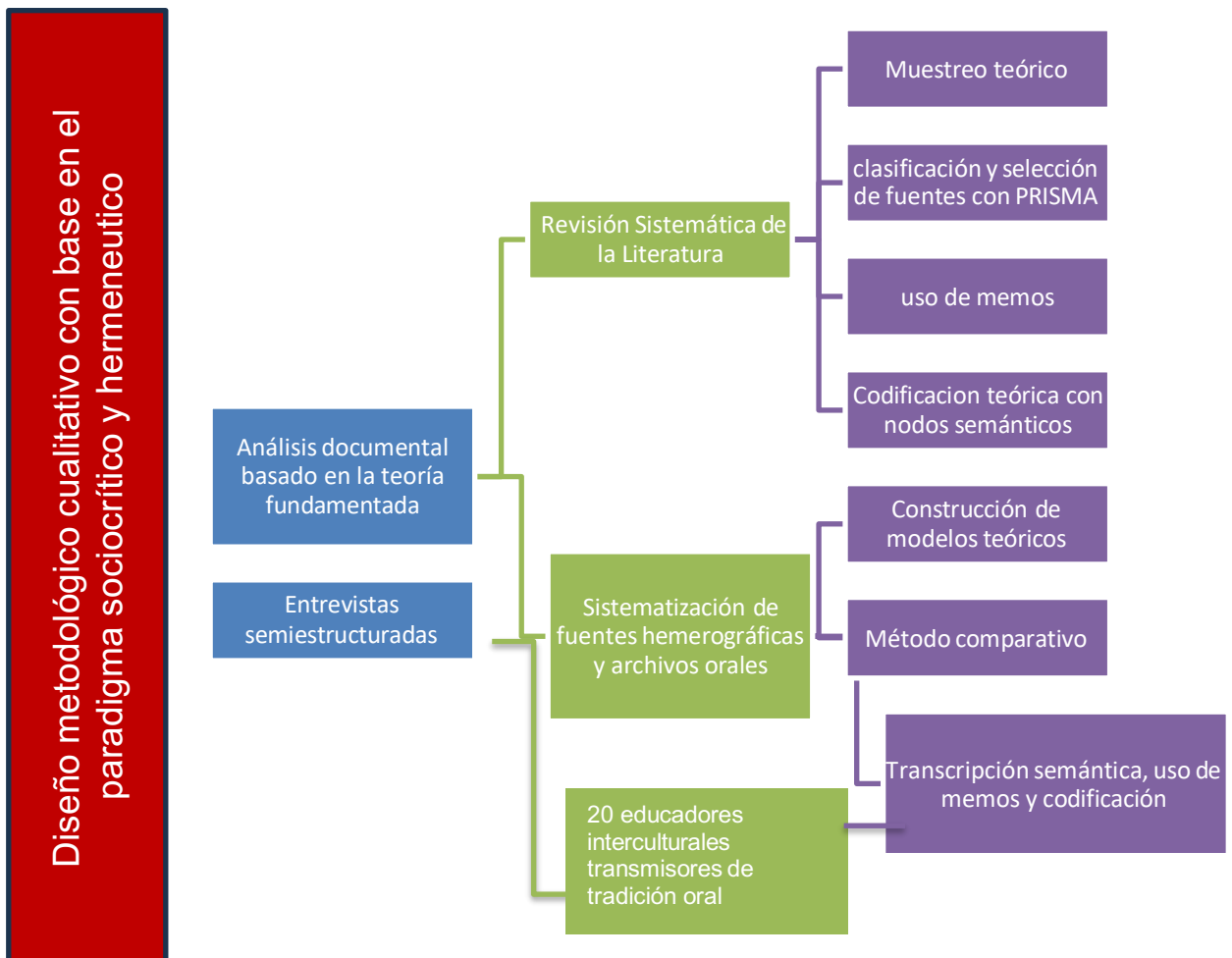
Técnicas de procesamiento de datos e Instrumentos de trabajo:

Los componentes fundamentales del análisis documental y la Teoría Fundamentada (Strauss y Corbin, 2002) que se considerarán en la forma de organizar y procesar los datos recogidos en las fuentes hemerográficas, archivos orales y entrevistas

semiestructuradas estarán guiados por técnicas de Codificación y son: 1) el Muestreo Teórico, 2) Clasificación y selección de fuentes con el sistema RSL basado en el modelo PRISMA (Page et. al, 2020) para establecer el Método Comparativo Constante, 3) La Codificación Teórica con nodos semánticos, 4) el uso de Memos, 5) la Construcción de modelos teóricos, 6) la sensibilidad teórica y 7) la reflexividad de quien investiga.

Todos estos componentes serán constantemente trabajados con el software NVivo (versión 12), para el procesamiento de la información recogida, para la identificación de corpus, frecuencias de conceptos, categorización semántica y generación de árboles lexicales de los datos encontrados (Tuhiwai, 2015; Vasilachis, 2019) y la constante recogida de datos en las bibliotecas y repositorios ya mencionados.

Los datos recogidos de las 3 fuentes mencionadas se analizarán como pueden ver en el gráfico siguiente:



Fuente: Elaboración propia, abril 2024. Se irá mejorando o perfeccionando según aprueben o con los comentarios de los revisores del proyecto.

MEDIOS Y RECURSOS MATERIALES DISPONIBLES

El presente trabajo de investigación se desarrollará en el marco del GIR Inforal de la Universidad de Salamanca (<https://girinforal.usal.es/>) y del programa de Doctorado en Formación en la Sociedad del Conocimiento (García-Peñalvo, 2014; García-Peñalvo et al., 2019), siendo su portal accesible desde (<https://knowledgesociety.usal.es/>).

En este portal del programa de doctorado se irán incorporando todas las publicaciones, estancias y asistencias a congresos realizados durante el transcurso del trabajo.

Se trabajará con los archivos orales y escritos entre los siglos XIX, XX, XXI, en las bibliotecas de Salamanca: Instituto de las identidades, Biblioteca Jesuita San Estanislao, Biblioteca y Archivos Nacionales de Sucre y de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.

Asimismo, se consultarán fuentes digitales, repositorios documentales de organizaciones dedicadas a la divulgación del patrimonio, entre éstas están: APCOB, CEJIS, HYPOTESIS.

También se utilizará durante toda la investigación, desde el diseño del proyecto hasta la redacción final de la tesis, el Gestor de referencias ZOTERO, el software NVivo 12 para el procesamiento y análisis del corpus documental oral y escrito, así mismo se utilizarán los recursos bibliográficos de la USAL, UNIVERSIDAD SAN FRANCISCO XAVIER de Sucre, Universidad de Sevilla, Universidad de Granada, Archivo y Bibliotecas Nacionales de Bolivia, Museo de Historia regional de la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.

Las entrevistas se harán de manera híbrida: algunas serán por grabadas por zoom, otras serán grabadas presencialmente en voz o cámara de audiovideo, según lo que autoricen los entrevistados al momento de firmar el consentimiento informado. Luego se usará un transcriptor semántico, automático del NVivo12, para transcribir las unidades de análisis y memos centrales de cada entrevista, así mismo se utilizará papel y bolígrafo, con cuaderno de campo, como se acostumbre a hacer para tomar apuntes reflexivos durante la entrevista semiestructurada.

PLANIFICACIÓN TEMPORAL

Fases y año	Actividades
<p>1. Planificación, marco teórico, antecedentes</p> <p>Oct 2023- Dic 2024</p>	<p>1.1. Delimitación del alcance tema</p> <p>1.2. Selección del enfoque y metodología</p> <p>1.3. Selección de técnicas y verificación de su adecuación acorde a las observaciones recibidas de mis directoras y del comité académico del doctorado</p> <p>1.4 Redacción final y revisión del plan.</p> <p>1.5 Estudio del estado de la cuestión</p> <p>1.6 Gestión bibliográfica en bases de datos Scopus, JCR, WOS y libros, documentos históricos, filológicos y educativos del archivo disponible online</p> <p>1.7 Iniciar la RSL con el sistema PRISMA</p> <p>1.8 Preparación del 1er artículo a enviar a la revista de antropología, con relación al congreso y RSL.</p> <p>1.9 Envío y aceptación de propuesta de comunicación al 10º Congreso internacional de Antropología del 9 al 12 de Julio de 2024, en Madrid-España</p>
<p>2. Recogida de datos</p> <p>Ene-2025-Agos 2026</p>	<p>2.1 Recogida de datos escritos y orales: documentos escritos del siglo XIX y XX en los archivos del Instituto de las Identidades del Ayuntamiento de Salamanca y en la Biblioteca San Estanislao de la comunidad Jesuita de Salamanca (España). Esta actividad tributa al avance del objetivo general y los O1, O2, O3, O4, O5.</p> <p>2.2 Entrevista semiestructurada a los 20 educadores interculturales que transmiten la tradición oral</p> <p>2.2.1 Delimitación de los participantes a entrevistar y petición formal</p>
<p>3. Procesamiento de datos</p> <p>Sept 2026-Ene2027</p>	<p>3.1 Procesamiento semántico, generación de árboles lexicales y categorización conceptual de los datos recogidos, utilizando el software Nvivo 12. En función de los OE3, OE4 y OE5</p> <p>3.2 Organización de las fases de Interpretación, análisis y estructuración de corpus documental y literario de los datos recogidos, tanto los archivos orales como escritos. Acorde a los OE3, OE4. Esto es parte del avance de escritura de tesis</p> <p>3.3 Interpretar desde la semántica intercultural las posibilidades de transferencia de este patrimonio, desde la cultura digital y su valor para favorecer la inclusión social, educativa en los procesos de migración. Esta actividad tributa al desarrollo completo del OE3 Esto es parte del avance de escritura de tesis.</p> <p>3.4 Analizar las relaciones entre la tradición oral chiquitana y la herencia misional española desde un marco teórico de la</p>

	<p>educación intercultural e interseccionalidad. Utilizando el marco referencial de estudios interculturales e interseccionales de la UNESCO (2015) y CERLALC (2023) para estudios de tradición oral en programas educativos para la diversidad. Esta actividad tributa al desarrollo completo del OE4 Esto es parte del avance de escritura de tesis.</p> <p>3.5 Envío de borrador de segundo artículo a directoras, envío del artículo para la revista LETRAL de la Universidad de Granada (Scopus, Scimago Q1), en función de la conferencia que daré en el VIII Congreso Letral de la Universidad de Granada, como invitada directa e el marco del proyecto letral de investigaciones de antropología literaria y educativa.</p>
<p>4.Redacción de la tesis, por etapas Febr-julio 2027</p>	<p>4.1 Redacción de conclusiones, limitaciones y proyecciones</p> <p>4.2 Enviar borrador limpio de la tesis doctoral. Esto es gradual, acorde a las actividades señaladas anteriormente, sin embargo, para esta fecha aproximadamente, se enviará ya un consolidado de la redacción de tesis, de lo trabajado el año 2024, 2025, 2026</p>
<p>5.Depósito y defensa de la tesis Agosto a nov 2027</p>	<p>Iniciar trámite de depósito, preparar la defensa de la tesis, fijar fecha y defender.</p>

PLAN DE FORMACIÓN PERSONAL

- a. Desde octubre 2023, inicio del doctorado se ha asistido a cursos, seminarios, eventos ofertados por el doctorado. Se seguirá así a lo largo del programa, participando en actividades disponibles relacionados con el tema de investigación.
- b. Asimismo, el Programa de Doctorado incluye acciones formativas transversales centradas en aspectos metodológicos, científicos y de identidad digital a las que se asistirán.
- c. En consecuencia, los resultados que se vayan obteniendo se tratará de difundirlos progresivamente por medio de ponencias, artículos y otras colaboraciones, que serán previamente revisadas y aprobadas por las directoras de tesis Dra. Yolanda Martín y Dra. Ana Iglesias Rodríguez. Se han subido gradualmente las evidencias a la web de la página del doctorado, en mi perfil como doctoranda.
- d. Asistencia al 10º Congreso de Antropología, Madrid del 9 al 12 de julio, 2024, para presentar una comunicación que ya está aceptada.
- e. Asistencia a seminarios <https://cie.usal.es/2022/07/07/ii-curso-de-formacion-permanente-lenguas-amerindias-y-contacto-linguistico-en-iberoamerica/> durante la Semana de lenguas en contacto con España: 6 al 10 de mayo 2024, Centro Internacional del Español, Universidad de Salamanca, España.
- f. Asistencia al congreso LETRAL de la Universidad de Granada, 26 y 27 de abril, 2024, para escuchar y aprender sobre las investigaciones emergentes en el ámbito de mi investigación.
- g. Publicación divulgativa en relación con el tema de investigación en los periódicos de Bolivia y Chile: artículos de opinión, movilidad, etc.
- h. Movilidad académica a Bolivia, en el año 2025
- i. Pasantía doctoral 2025, por tres meses en la Universidad Ca'Foscari de Venezia, en el proyecto PHONÉ: documentación de archivos orales y la voz en la lingüística comparada y contemporánea. En coordinación con el Dr. Mistrorrigo Alessandro, director del proyecto.

REFERENCIAS

- Adam, L., & Henry, V. (1880). Arte y vocabulario de la lengua chiquita, con algunos textos traducidos y explicados. Compuestos sobre manuscritos inéditos del siglo XVIII. Maissonneuve, Bibliothèque Linguistique Americaine, Tomo VI. Biblioteca digital del patrimonio Iberoamericano. Recuperado el 31 de mayo 2024 en <https://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000126165&page=1>
- Amorós, C. (2008). *Norma y estandarización*. Luso-española de ediciones.
- Amorós, C. et al. (2017). Las comunidades indígenas en Iberoamérica. *Onomázein. Revista de lingüística, filología y traducción de la Pontificia Universidad Católica de Chile*, 3, 1-15. Recuperado el 31 de mayo de 2024, de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6476567>
- CERLALC. (2020). *Nueva agenda por el libro y la lectura: recomendaciones para políticas públicas en Iberoamérica*. Recuperado el 10 de abril de 2024, de https://cerlalc.org/wp-content/uploads/2016/08/Nueva_agenda_libro_lectura.pdf
- Careaga, M. y Avendaño, A. (2020). *Curriculum cibernético y gestión del conocimiento*. Ril Editores. Santiago de Chile.
- Chuvé, J., Tomichá, I., Vaca, C., & Parapaino, P. (2008). Grabaciones de las abuelas y profesores chiquitanos con cantos y memoria oral en lengua Bésiro. Recuperado el 11 de abril de 2024, de <https://soundcloud.com/monkox-besiro>
- Ciucci, L. (2023). Language secrecy and concealment in Chamacoco (Zamucoan). **The Mouth: Critical Studies on Language, Culture, and Society**, 159-178. Recuperado el 11 de Abril 2024 en <https://hal.science/hal-04427194/document>
- García Gallardo, S. (2019). *Injusticia Epistémica: Estrategias de Desinformación y Prejuicios Ideológicos* (Trabajo de Fin de Grado). Universidad de Sevilla.
- Coimbra Sanz, G. (1992). *Diccionario enciclopédico cruceño*. Fondo Editorial Banco de la Unión. Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.
- Crevels, E. & Muysken, P. (2014). *Lenguas de Bolivia, Tomo 3: Oriente: Vol. III. Plurales ediciones*. La Paz, Bolivia.
- Danielsen, S. (2021). La distancia tipológica entre el castellano y las lenguas bolivianas, un obstáculo para comprender o aprender. *Revista Páginas y Signos*, 16, 163-187.
- Dervin, F. (2023). *Interculturality, criticality and reflexivity in teacher education*. Cambridge University Press.
- Dewey, J. (1998). *Democracia y educación*. Morata ediciones.
- Dietz, G. (2017). Interculturalidad: Una aproximación antropológica. *Perfiles Educativos*, 39(151), 192-207. <https://doi.org/10.22201/iisue.24486167e.2017.156.58293> Recuperado el 31 de mayo 2024 en https://perfileseducativos.unam.mx/iisue_pe/index.php/perfiles/article/view/58293/51312
- Domínguez González, Y. R. (2017, 10-13 de octubre). El método hermenéutico aplicado en el análisis de documentos periodísticos, un camino para la investigación filosófica en el nivel medio superior. Ponencia presentada en el IV Congreso Latinoamericano de Filosofía de la Educación, Lima, Perú. <http://filosofiaeducacion.org/actas/index.php/act/article/view/239/221>
- Fernández Fernández, J., Vaca Pardo, L. N. ., & Astaiza Bravo, F. Y. . (2022). Recuperación de historias de origen y tradición oral: estrategia para fortalecer la lectura y la escritura. *Análisis*, 54(101), 1-28. <https://doi.org/10.15332/21459169.7504>
- García-Peñalvo, F. J. (2014). Formación en la sociedad del conocimiento, un programa de doctorado con una perspectiva interdisciplinar. *Education in the Knowledge Society*, 15(1), 4-9. <https://doi.org/10.14201/eks.11641>
- García-Peñalvo, F. J. (2022). Developing robust state-of-the-art reports: Systematic Literature Reviews. *Education in the Knowledge Society*, 23, Article

- e28600. <https://doi.org/10.14201/eks.28600>
- García-Peñalvo, F. J., Rodríguez-Conde, M. J., Verdugo-Castro, S., & García-Holgado, A. (2019). Portal del Programa de Doctorado Formación en la Sociedad del Conocimiento. Reconocida con el I Premio de Buena Práctica en Calidad en la modalidad de Gestión. In A. Durán Ayago, N. Franco Pardo, & C. Frade Martínez (Eds.), *Buenas Prácticas en Calidad de la Universidad de Salamanca: Recopilación de las I Jornadas. REPOSITORIO DE BUENAS PRÁCTICAS (Recibidas desde marzo a septiembre de 2019)* (pp. 39-40). Ediciones Universidad de Salamanca. <https://doi.org/10.14201/OAQ02843940>
- Honneth, A. (1997). La lucha por el reconocimiento: Por una gramática moral de los conflictos sociales. Editorial Alianza.
- Iglesias Rodríguez, A., & Beltrán Llavador, F. (2013). Practicum sin fronteras: Estudio de un caso de acción y reflexión intercultural y pedagógica. Teoría de la Educación. *Revista Interuniversitaria*, 24(1), 105-131. <https://doi.org/10.14201/10334>
- Mansilla, J., Mora, J. P., Villalba, K., & Turra, O. (2022). Tensión epistémica entre multiculturalismo anglosajón e interculturalidad latinoamericana: Sus proyecciones en educación. *Revista de Filosofía (Venezuela)*, 100, 132-143.
- Hernández Martín, A., & Iglesias Rodríguez, A. (2017). La importancia de las competencias digitales e informacionales para el desarrollo de una escuela intercultural. *Revista Interacções*, 13(43), 205-232. <https://doi.org/10.25755/int.12038>
- Martínez, C. (2022). La Chiquitania y los chiquitanos más allá del patrimonio jesuítico. *Revista Ciencia y Cultura*, 26(48), 119-132.
- Pozo, Gabriel, Margarita Canio y José Velázquez. 2019. "Memoria oral mapuche a través de cantos tradicionales *ülkantun*: recordando la época de ocupación (siglos XIX y XX)". *Resonancias* 45: 61-89. Recuperado el 31 de Mayo del 2024 en <https://resonancias.uc.cl/n-45/memoria-oral-mapuche-a-traves-de-cantos-tradicionales-uelkantun-recordando-la-epoca-de-ocupacion-siglos-xix-y-xx/>
- Page, M. J., McKenzie, J. E., Bossuyt, P. M., Boutron, I., Hoffmann, T. C., Mulrow, C. D., Shamseer, L., Tetzlaff, J. M., Akl, E. A., Brennan, S. E., Chou, R., Glanville, J., Grimshaw, J. M., Hróbjartsson, A., Lalu, M. M., Li, T., Loder, E. W., Mayo-Wilson, E., McDonald, S., McGuinness, L. A., Stewart, L. A., Thomas, J., Tricco, A. C., Welch, V. A., Whiting, P., & Moher, D. (2021). The PRISMA 2020 statement: an updated guideline for reporting systematic reviews. *BMJ*, 372, Article n71. <https://doi.org/10.1136/bmj.n71>
- Vaca, C. (2024). Estudio filológico del patrimonio cultural inmaterial de la ecorregión chiquitana y su relación con la literatura y la política de Bolivia. *Revista Letral*, (32), 262–296. <https://doi.org/10.30827/rl.v0i32.28313>
- Vaca, C., Carrasco-Sáez, J., & Careaga, M. (2023). Chiquitano Didactics and Cultural Praxis Mediated by Digital Culture. *The International Journal of Technology, Knowledge, and Society**, 19(2), 55-80. <https://doi.org/10.18848/1832-3669/CGP/v19i02/55-80>
- Vasilachis de Gialdino, I., & Ameigeiras, A. R. (2019). *Estrategias de investigación cualitativa. Volumen II* (Primera edición: septiembre de 2019, Barcelona). Gedisa Editorial.
- Strauss, A. y Corbin, J. (2002). *Bases de la investigación cualitativa: Técnicas y procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada*. Editorial Universitaria de Antioquia.
- UNESCO. (2003). Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial. Recuperado el 31 de mayo 2024 en <https://ich.unesco.org/es/convenci%C3%B3n>
- UNESCO. (2015). Intangible cultural heritage and sustainable development= Patrimoine culturel immatériel et développement durable= Patrimonio cultural inmaterial y desarrollo sostenible. Recuperado el 30 de mayo 2024 en <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000243402?2=null&queryId=16f5f090-ff78-4ced-a3f3-cc03ce47207e>
- UNESCO. (1986). *Los archivos, la historia y la tradición orales*. Recuperado el 30 de mayo 2024 en https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000068747_spa

UNESCO. (2018). Textos fundamentales de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de 2003. Recuperado el 29 de mayo del 2024 en https://ich.unesco.org/doc/src/2003_Convention_Basic_Texts-2018_version-SP.pdf

UNESCO. (2023). Comité y listas de Patrimonio Cultural Inmaterial. Recuperado el 29 de mayo 2024 en <https://www.unesco.org/es/intangible-cultural-heritage/committee-2023>